

# Paula

Argentina M\$N 100 — E° 4

para el dieciocho  
la moda  
**BLANCA, AZUL Y ROJA**

★ renueve  
sus recetas dieciocheras:  
**LAS MEJORES EMPANADAS**

★ ¡ESPECIAL!  
los amores de los padres  
de la patria

★ turismo en **PUERTO MONTT**

★ **LA CIRUGIA ESTETICA:**  
cómo, dónde, cuánto cuesta

... y un molde de regalo



Natalie Wood dice:

**"LUX  
cuida mi  
belleza"**

"LUX es tan puro y suave. Desde que uso LUX, mi piel se conserva fresca y atractiva a pesar de largas y cansadoras horas de filmación... y me encanta el delicado perfume de su abundante espuma".

*Natalie Wood*



9 DE CADA 10 ESTRELLAS DEL CINE USAN JABON DE BELLEZA **LUX**

## MODA Y BELLEZA

Concurso de modelos	16
Acintúrese	45
Blanco, azul y rojo	54

## REPORTAJES

Los amores de los padres de la patria	64
Turismo: Puerto Montt: Angelmó y mucho más	68
Foco en Santiago	12
Un día con: una dama de rojo	82
Los secretos de la cirugía estética	91
Niños: prevenga sus accidentes	109
Lo último en medicina	115
Cartas	5
Femigrama	127

## ACTUALIDAD

Paula al día	11
La gente habla de...	21
Qué se ve, qué se hace, qué se lee	23
Magazine	38

## CUENTO

La mamá les cuenta	33
Doña Tato	46

## CINE

Alain y Nathalie Delon, dos iracundos con cara de ángel	48
---	----

## HUMOR

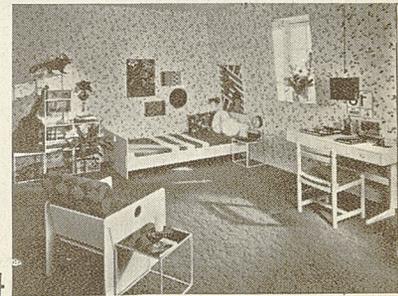
La parada militar	35
-------------------	----

## PRACTICO

Paula piensa en todo	37
Guía de compras: banderas chilenas	43
Decoración: el mundo de los niños	76
Es bueno aprender a hacer una bandera chilena	89
Guía profesional: intérpretes y traductores	97
Su jardín	99
La solución de Paula para su problema	129
Cocina: las empanadas, reinas del 18	100
Ideas brillantes	110

## HOROSCOPO

Horóscopo de la casa	106
Las predicciones de la quincena	106



1) Para nuestra portada dieciochera, Hernán Quintana fotografió a Eleonora Godoy, junto a dos cadetes de la Escuela Naval; 2) Blanco, azul y rojo. Una moda muy patriótica para la próxima temporada; 3) Los amores de los padres de la patria. Un ángulo desconocido; 4) Decoración para los niños, a todo color.

DIRECCION: Delia Vergara de Huneeus. REDACCION: María Luz Sierra, Constanza Vergara, Amanda Puz, Isabel Allende. DIRECCION DE ARTE: Norman Calabrese. DIAGRAMACION: Isabel Margarita Aguirre, Ana María Valdés. FOTOGRAFIA: Raúl Alyarez, René Combeau, Sergio Gelcic, Horacio Walker, Sergio Larraín, Bob Borowicz, Hernán Quintana. COCINA: Sofía Matte de Del Río. SECRETARIA: Gloria Casanueva...

"PAULA", revista editada por Editorial Lord Cochrane S.A.; Directora: Delia Vergara de Huneeus; Representante Legal: Carlos Fernández Cox; Dirección y Redacción: Av. Providencia 711; Casilla 611; Teléfono: 465041; Santiago de Chile; Distribuidora exclusiva para la República Argentina: Ryela S.A.I.C.I.F. y A., Paraguay 340, Buenos Aires; Capital Federal y Gran Buenos Aires: Vaccaro Hnos. S.R.L., Solís 585, Capital. Distribuidora exclusiva para la República de Venezuela: Press Agencias S. A., Edificio El Nacional, Apartado 2763; Caracas, Venezuela. Distribuidora exclusiva para los Estados Unidos Mexicanos: Distribuidora Sayrols de Publicaciones S. A., México. Subscripciones: Providencia 711, 1er. piso.

*Médicos Chilenos revelaron a Paula:*

# LOS SECRETOS DE LA CIRUGIA ESTETICA

•  
*En Chile se hacen toda clase de operaciones para corregir defectos físicos o devolver la juventud.*

•  
*Los mejores clientes: las mujeres. Los más difíciles: Los hombres.*

•  
*La mayor demanda es arreglo de narices, estiramiento de arrugas y eliminación de cicatrices.*



# LA CIRUGIA ESTETICA

viene de la vuelta

La cirugía estética. Maravilla médica que puede dar la belleza que la naturaleza negó, corregir defectos físicos que acomplejan, trastornan la personalidad y aniquilan; y devolver la juventud perdida.

Narices ganchudas o aguileñas, arrugas inevitables, mandíbulas desproporcionadas, pechos caídos, orejas de paila o cicatrices que afean, ya no son problemas. Una simple operación, que no demora ni dos horas, corrige estos defectos y muchos más. La cirugía estética —llamada con toda razón la cirugía de los complejos— hace hoy en día verdaderos milagros.

PAULA averiguó todo lo que se hace en Chile en cirugía estética. Cirujanos plásticos —y estetas— que pidieron omitir sus nombres, nos contaron qué operaciones se hacen y en qué consisten, cuánto cuestan, quiénes recurren a ellas y por qué.

Chile no tiene nada que envidiar a otros países en el campo de la cirugía estética. Esta forma parte de una especialidad más amplia, la cirugía plástica. Hay grandes diferencias entre ambas. Mientras la plástica recupera o readapta órganos externos afectados por enfermedades o accidentes, la estética normaliza o embellece facciones perjudicadas por deformaciones congénitas o de cualquiera otro tipo.

Los antecedentes de esta especialidad se remontan a quince siglos antes de la Era Cristiana. Paralelamente a la perfección de esta técnica, han cambiado los motivos que mueven a la gente a recurrir a operaciones de cirugía estética. Hace algunos años la razón principal era la vanidad. Ahora se ha transformado en una necesidad social. Un cirujano nos contó: *“Mi mejor clientela son mujeres que trabajan. Que necesitan verse buenas mozas y jóvenes. Por ejemplo, tuve el caso patético de una señora que era muy buena modista, que sacaba sus modelos de los últimos figurines, pero le iba pésimo porque sus clientas la encontraban vieja y anticuada. No tuve ningún empacho en estirarle las arrugas. Y aunque parezca cuento, recuperó su clientela”*.

Si a un empleo de cajera se presentan dos muchachas en igualdad de condiciones intelectuales, está comprobado que queda aceptada la más bonita.

## los hombres: los más acomplejados

La clientela de los cirujanos estéticos está formada por más mujeres que hombres, pero éstos recurren también muy a menudo. Una gran parte son árabes de prominentes narices que sin ser demasiado feas se transforman en un complejo insoportable para sus dueños. Los médicos prefieren tratar con las mujeres porque son más directas. Van y dicen: quiero operarme la nariz porque la tengo fea. Los hombres en cambio inventan una y mil artimañas (*“no puedo respirar bien”, “la nariz muy larga me molesta para ver”*). *“Una mujer —contó un cirujano— nunca pide un disparate. Un hombre sí”*.

Al contrario de lo que podría creerse, los hombres se aproblemán mucho más que las mujeres si tienen la nariz fea. A veces quieren operársela cuando todavía son demasiado jóvenes. Los rasgos faciales de un hombre cambian extraordinariamente con la edad. El que a los 18 años es sólo *“un mocoso narigón”* a los 35 años puede tener *“una nariz con personalidad”* (y no necesitamos ir muy lejos para encontrar un ejemplo).

Los cirujanos deben soportar a menudo pedidos desorbitados, increíbles. Mujeres estupendas, que tienen un leve defectillo en la nariz se atormentan porque creen que les resta belleza. Ellos se niegan también a menudo. Uno de nuestros entrevistados contó que se negó rotundamente a operar la nariz de un famoso actor de teatro. Explicó: *“era ancha y gruesa, pero le venía a su cara y a su personalidad”*.

A veces, ante extraños pedidos, mandan a los clientes a consultar a un siquiatra. Y lo más seguro es que el siquiatra los manda de vuelta donde ellos. Entonces se ven en la obligación de operarlos, porque están enfermos mentalmente, tienen una fijación (su nariz, su cara, sus ojos) y si no son atendidos pueden adquirir otra fijación todavía más peligrosa.

*“Para cualquier persona, explicó a Paula un cirujano estético, éstas no son operaciones necesarias pero sí son necesarias para el enfermo. El hecho de que le falte una oreja, que tenga la nariz chueca o que esté arrugado no lo hará perder la vida pero lo preocupará de tal manera que se transformará en un enfermo”*.

Y a veces son enfermos peligrosos. El mismo médico nos contó la siguiente anécdota:

—Uno de nuestros clientes, un tipo muy joven y con una nariz bastante fea se sentía tan acomplejado que decidió operarse. Era de los que andaba por la calle tapándose la cara con un diario. La primera vez postergamos la operación. Se fijó una nueva fecha. Desgraciadamente tuvimos que postergarla por segunda vez. Pero antes de que lo gráramos operarlo, llegó a la posta agonizando. Se había tomado un frasco de barbitúricos. Después de salvarlo, lo operamos "a mata caballo".

## cirujanos artistas

En Chile hay unos veinticinco profesionales de esta especialidad, pero no son más de seis los que la dominan completamente. Son excelentes cirujanos. Y verdaderos estetas. La mayoría —aparte de su profesión— se dedica a otras actividades artísticas. Pintan, esculpen, dibujan. Pero a veces —como nos confesó uno— quedan más conformes con una regia nariz que con un cuadro.

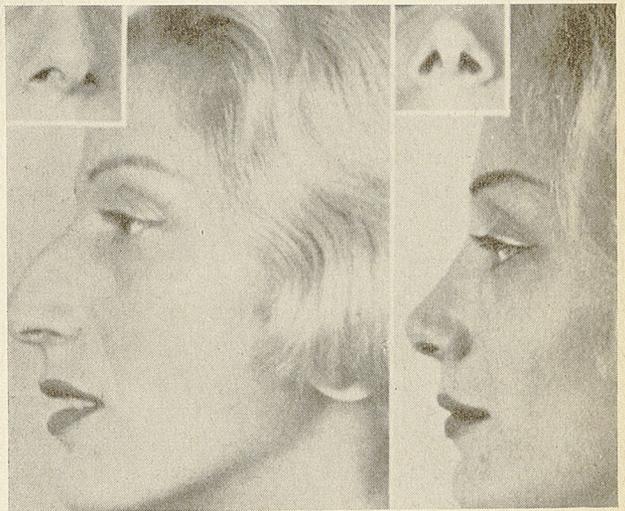
Hay una verdadera leyenda respecto a las operaciones de cirugía estética que se hacen en otros países a gangsters que quieren cambiar de cara. En Chile sólo se conoce el caso de un delincuente al que se le transformó el rostro por medio de una operación estética, obedeciendo a una petición judicial, para que pudiera regenerarse.

## qué se hace en chile

No hay edad mejor o peor para recurrir a la cirugía estética. Se hacen operaciones a personas que tienen entre 14 a 56 años. Aunque no las guíe nada más que la vanidad, para el cirujano que las trata, son enfermos.

Las operaciones más corrientes en nuestro país son, en el mismo orden: corregir narices, borrar o atenuar cicatrices y estirar arrugas. Enseguida vienen las operaciones a párpados, mentón, barbilla, orejas, vientre, mandíbula, ojos, mamas, pómulos. En capítulo aparte están los injertos de pelo. Con estas operaciones no cambian los rasgos faciales, siempre que el que la haga sea un buen cirujano. A veces, a pedido del enfermo, se pueden arreglar un poco los rasgos de la cara, en la misma operación: modificar, por ejemplo, la posición de los ojos (hacer que los ojos queden más rasgados). Veamos ahora cada operación:

## nariz



ANTES Y DESPUES

La misma mujer antes y después de operarse la nariz.

Se hace un examen previo del paciente. Se le toman fotografías de frente y de perfil. El cirujano y el paciente las estudian, en sucesivas entrevistas. Es muy importante ponerse de acuerdo en la forma de nariz que se va a dejar, tiene que estar en armonía con la personalidad del paciente y con el resto de los rasgos. No se trata de que quede una nariz perfecta que no tenga nada que ver con la cara. Elegida la nariz, se dibuja en la fotografía. Durante la operación, que no dura más de una hora, se dibuja esta nariz con colorantes especiales en la misma piel del enfermo. Lo que el cirujano hace después es, más o menos, desarmar la nariz y armarla de nuevo. Enseguida se enyesa y el paciente sale con sus propios pies de la sala de operaciones.

Al principio la nariz queda un poco aumentada, pero después de unos 3 ó 4 meses se convierte en la nariz elegida por el médico y el paciente.

Lo más corriente es que la gente no se dé cuenta de la nueva nariz de la persona. La notarán cambiada y le preguntarán: "¡qué delgada estás!", o "¿cambiaste de peinado?". Esto es, según los médicos, porque la nariz no es la que da el carácter a la cara.

Pero a veces se produce un cambio de personalidad enorme. Hace unos años un médico operó a una chiquilla muy apagada que tenía una nariz muy fea, deslucida, tímida, no hablaba una palabra. La operó y volvió al mes siguiente a visitar-

*sigue a la vuelta*

# LA CIRUGIA ESTETICA

viene de la vuelta

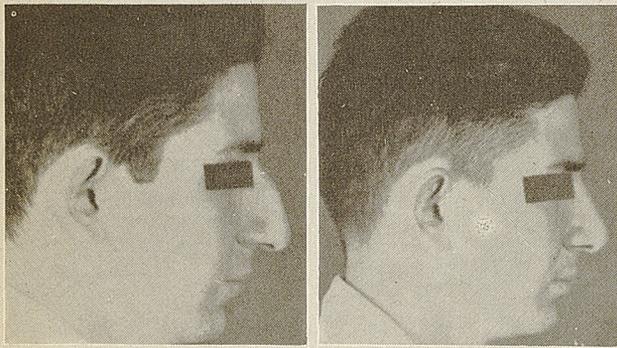
lo. Ni el médico ni el personal del hospital la reconocieron. Junto con cambiar de nariz, cambió de personalidad, de expresión, de vida, se transformó en otra persona, alegre, conversadora, segura de sí misma.

Hay épocas en que se pone de moda cierto tipo de nariz. Hace unos años las mujeres se volvían locas con la nariz de la actriz Myrna Loy, que no le venía nada más que a ella. Otra nariz que hizo furor fue la de Jacqueline Kennedy. Los cirujanos estadounidenses ganaron millones haciendo en serie narices "a lo Jackie". Pero en Chile estos profesionales son más honrados, y si a usted no le viene, no le harán aunque los ruegue, una nariz ni a lo BB ni a lo Jackie ni a lo Bonnie ni a lo Elizabeth Taylor.

Ocurre a veces que una persona vuelve hasta donde el cirujano a quejarse porque la nariz le quedó peor. En este caso, el médico le muestra la fotografía que le tomó antes de la operación, y no hay más que hablar.

## ANTES Y DESPUES

El mismo hombre antes y después de operarse la nariz.



## arrugas

El estiramiento de arrugas es la operación más espectacular. "En algunas personas —explicó un cirujano— se puede hacer un rejuvenecimiento sensacional. Todo depende de la piel. Pero después de un tiempo las arrugas vuelven porque no se puede parar el reloj sino atrasarlo".

En Chile se hace con mucha frecuencia, especialmente en mujeres que han pasado la cuarentena. Los hombres también recurren a esta operación, pero mucho menos. No pasa, sin embargo, lo que en Estados Unidos. Allí éstos tienen que estirarse las arrugas porque aunque conservan su vitalidad son desplazados en los empleos por gente más joven.



## ANTES Y DESPUES

Las fotos muestran a la mujer antes y después de ser sometida a una operación para estirarse las arrugas.

## cicatrices

Las cicatrices acomplejan a las mujeres, pero a los que realmente se les hacen insoportables es a los hombres. La cirugía estética las hace casi invisibles. La operación consiste en sacar la cicatriz entera y hacer una sutura nueva. Se logran resultados bastante buenos.

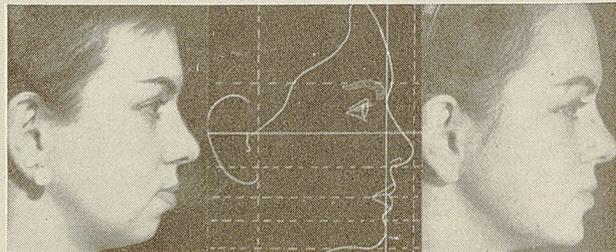
## otras operaciones

### VIENTRE

El estiramiento del vientre es una operación espectacular pero muy complicada. Se hace a mujeres o hombres que han enflaquecido mucho y han quedado con un vientre "de péndulo". Cuando esta molestia no cede con gimnasia, no queda más que recurrir a la cirugía estética.

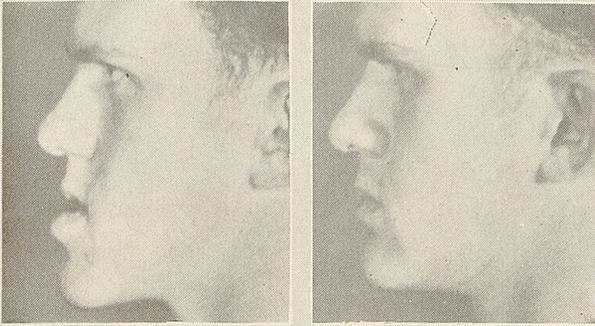
### MANDIBULAS

Se agrandan y se achican.



## ANTES Y DESPUES

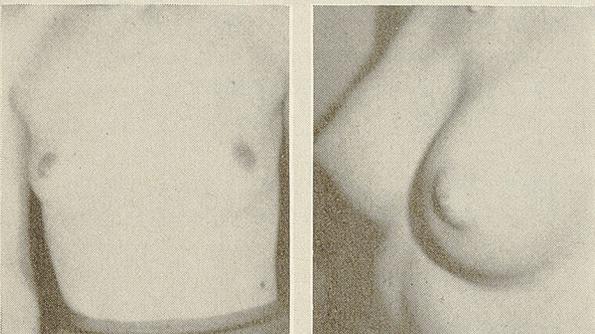
La misma mujer antes y después de corregir un defecto físico a su mandíbula mediante una operación de cirugía estética.



ANTES Y DESPUES

Las fotos muestran cómo se veía este señor antes de operarse la mandíbula, y cómo quedó después.

## PECHOS



ANTES Y DESPUES

La falta de pecho la solucionó esta mujer con una operación de cirugía estética. Las fotos la muestran antes y después.

Se agrandan y se achican.

Para agrandarlos se rellenan con una prótesis (elemento artificial) de material especial (silicona). Es una especie de bolsa rellena que se sujeta con adhesivos (Cuesta 133 dólares). Se achican los pechos a las personas gordas o delgadas que tienen pechos tan pesados que les causan grietas en los hombros. También se puede subir, mediante una intervención de este tipo, el busto caído.

## PARPADOS

Se corrigen los párpados caídos o bolsas parperuales. También la falta de párpados, que lleva a veces a la pérdida de un ojo.

## OREJAS

Cuando son "de paila" se corrige el cartilago. Es bastante frecuente, son un problema especial-

mente en los niños porque se transforman en el tiro al blanco de los compañeros que se sientan más atrás en el colegio. Se hacen orejas plásticas a personas que carecen de este órgano. El esqueleto se fabrica de plástico que se recubre con piel de la misma persona.

## LABIOS

Cuando son muy gruesos, se adelgazan.

Según los cirujanos chilenos en materia de cirugía estética se puede hacer de todo (un médico de Malaya hace hoyuelos en las mejillas), se fabrican pómulos salientes, se orientalizan u occidentalizan los ojos, pero en Chile no se llega a estos extremos porque son operaciones innecesarias.

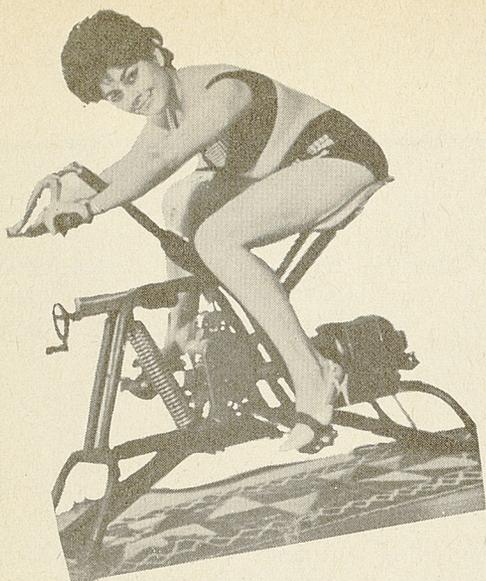
Hay otras intervenciones que los médicos odian como el estiramiento de muslos (no quedan nunca bien) y los injertos de pelo ("son mortíferos, engorrosos y poco prácticos"). Se cambia el pelo de un sitio a otro, pero la operación se hace de 3 y 4 pelos cada vez. Es un cuento de nunca acabar.

La clientela de los cirujanos es difícil, escasa. Son muy mal remunerados a pesar de que requieren un dominio perfecto de la cirugía y ser en cierto modo artistas. Lo peor es que la clientela no les hace publicidad. La persona que se endereza la nariz o se estira las arrugas se queda bien callada. Todo lo que se refiere a cirugía estética está rodeado de misterio. PAULA, en esta crónica, develó este misterio. A más de una lectora le servirá de ayuda . . .

## cuánto cuesta

Los precios que daremos son los que fija el Colegio Médico como mínimos (solamente por la operación, sin contar ni la clínica ni el anestesista ni los ayudantes). El prestigio del médico y otros factores influyen para que los precios se dupliquen o más:

Nariz: E° 579; arrugas E° 634; cicatriz: desde E° 341 a E° 428; orejas de paila: E° 579; pechos: desde 634 escudos hasta E° 1.163; mandíbulas: E° 998; vientre: E° 731.



Estas fotografías, tomadas en el Instituto, ilustran algunos de los recursos de que se vale para conferir esbeltez a la silueta.

**Arriba:**

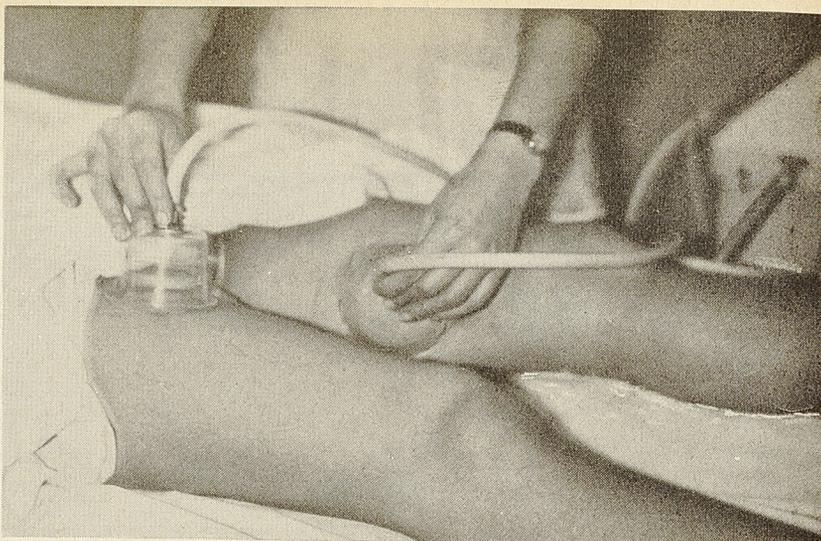
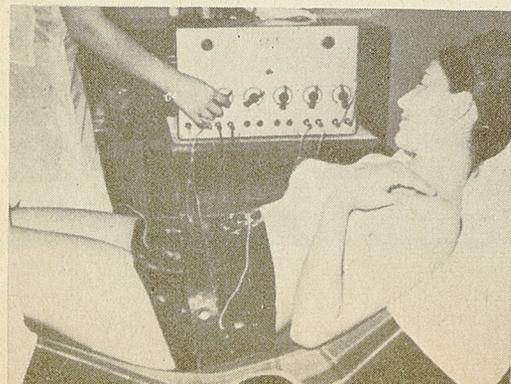
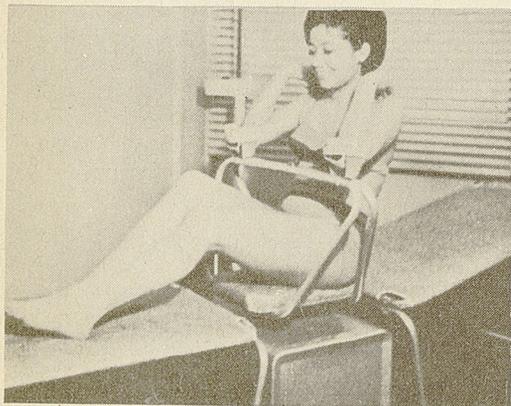
1.<sup>a</sup> Ejercicio en la bicicleta eléctrica, para reducir el abdomen, disolver adiposidades y apretar los brazos y las piernas.

2.<sup>a</sup> El masaje al vacuum se emplea especialmente donde haya exceso de líquido retenido en los tejidos.

**Abajo:**

1.<sup>a</sup> La camilla vibratoria es muy útil para adelgazar, especialmente las nalgas y las caderas, y combatir la flaccidez en los brazos.

2.<sup>a</sup> Aplicación electrónica para reducir y levantar el abdomen y combatir la flaccidez.



# Queremos darle una silueta más esbelta

**¡Qué maravillosos métodos han sido creados para perfeccionar la silueta! Reducen, endurecen, desarrollan y dan flexibilidad y elegancia a la figura.**

Reunidos en este Instituto, le brindan a Ud. recursos de inigualada eficacia para restituir al abdomen la tonicidad que ha perdido. Facilitan la tarea de adelgazar el talle, reducir las caderas, mejorar la forma de las pantorrillas y estimular el desarrollo normal.

Lo más notable es que esos métodos disminuyen las medidas justamente donde lo reclame la plasticidad de la figura, sin necesidad de pasar hambre o de cansarse con ejercicios fatigosos. Las formas no quedan flácidas después de adelgazar; se endurecen y adquieren firmeza.

Conozca Ud. esos métodos, informándose sin gasto ni compromiso. Se los ofrece

## ***KARA VISLOVNA***

*Al servicio de la belleza desde 1926, brinda el saber del mundo en su especialidad. Servicio Médico.*

Calle Phillips N.º 16 - 3er. piso - Santiago.  
Av. Valparaíso 230 - 3er. piso - Viña del Mar.

*Kara Vislovna le ofrece también el cultivo de la belleza del cutis: limpieza de cutis a profundidad; métodos racionales para combatir las espinillas; nuevos recursos para conferir tersura a la tez; depilación tendiente a destruir los vellos para siempre, etc. Servicio Médico.*